

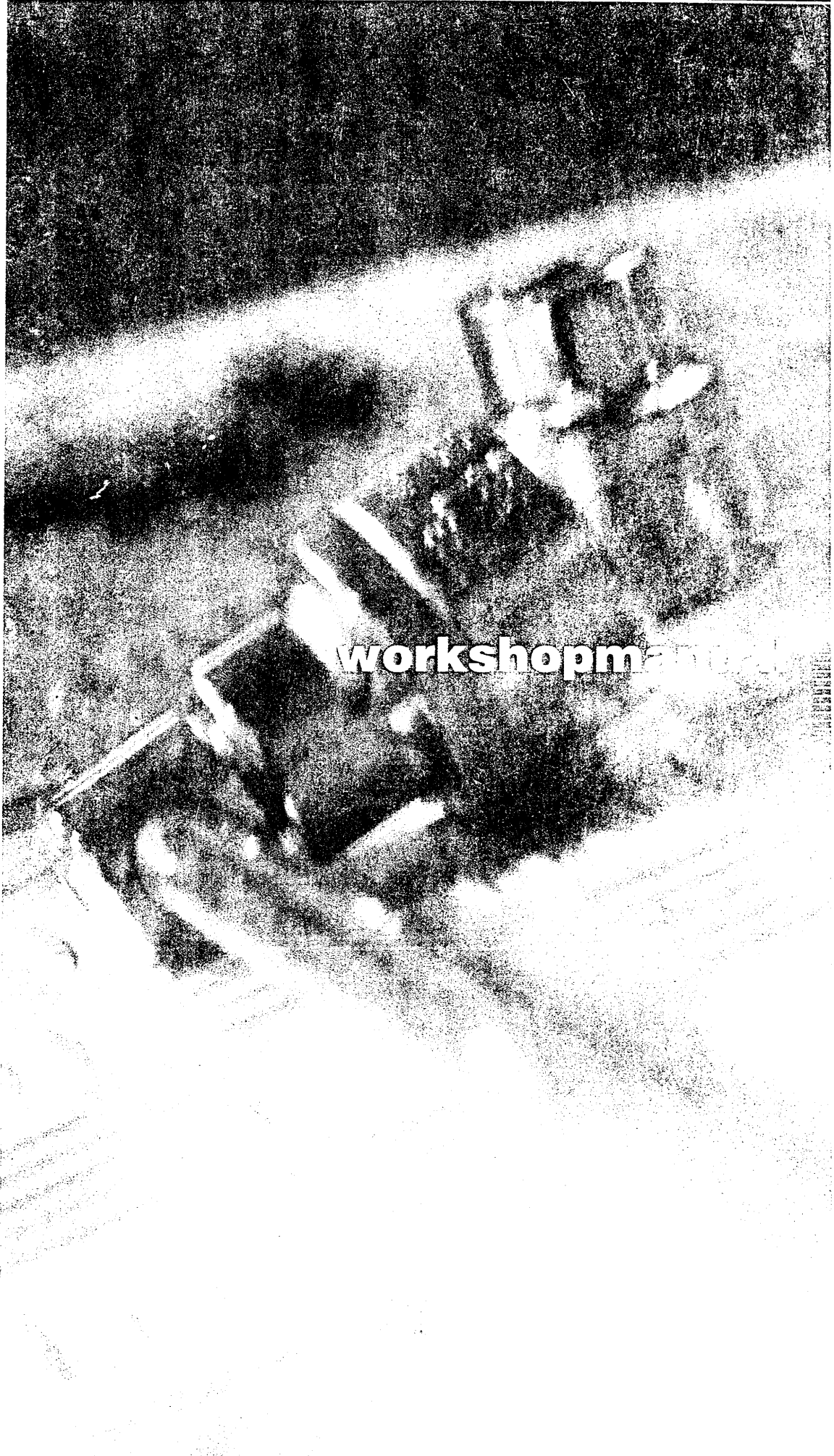
aprilia

1039 i

00/2001-11

RST mille


www.serviceaprilia.com



workshop manual

|||||



8140538 

|   |   |
|---|---|
| INTRODUCTION  | 0 |
| RENSEIGNEMENTS GENERAUX                               | 1 |
| OPERATIONS D'ENTRETIEN PERIODIQUE ET DE MISE AU POINT | 2 |
| MOTEUR  | 3 |
| SYSTEME D'ALIMENTATION                                | 4 |
| CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT                            | 5 |
| CIRCUIT ELECTRIQUE                                    | 6 |
| PARTIE CYCLE  | 7 |
| RENSEIGNEMENT POUR LE DEPANNAGE                       | 8 |
| INDEX ANALYTIQUE                                      | i |



**INTRODUCTION****SOMMAIRE****0**

|            |   |                |
|------------|---|----------------|
| <b>0.1</b> | <b>MISE A JOUR RELEASE 00/2001-11..</b>           | <b>0-3-00</b>  |
| 0.1.1      | INFORMATIONS SUR LA MISE A<br>JOUR DU MANUEL..... | 0-3-00         |
| 0.1.2      | LISTE GENERALE DU MANUEL<br>MIS A JOUR .....      | 0-3-00         |
| <b>0.2</b> | <b>GUIDE A LA CONSULTATION .....</b>              | <b>0-6-00</b>  |
| <b>0.3</b> | <b>PREAMBULE.....</b>                             | <b>0-7-00</b>  |
| <b>0.4</b> | <b>NOTICES DE REFERENCE.....</b>                  | <b>0-7-00</b>  |
| 0.4.1      | MANUELS D'ATELIER MOTEUR .....                    | 0-7-00         |
| 0.4.2      | CATALOQUES DES PIECES<br>DETACHEES .....          | 0-7-00         |
| 0.4.3      | NOTICES OUTILS SPECIAUXI.....                     | 0-7-00         |
| 0.4.4      | MODES D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN .                   | 0-7-00         |
| <b>0.5</b> | <b>MESSAGES DE SECURITE .....</b>                 | <b>0-8-00</b>  |
| 0.5.1      | PRECAUTIONS ET RENSEIGNEMENTS<br>GENERAUX.....    | 0-8-00         |
| 0.5.2      | AVANT LA DEPOSE DES<br>COMPOSANTS.....            | 0-8-00         |
| 0.5.3      | DEPOSE DES COMPOSANTS .....                       | 0-8-00         |
| 0.5.4      | REPOSE DES COMPOSANTS .....                       | 0-8-00         |
| <b>0.6</b> | <b>MESSAGES DE SECURITE .....</b>                 | <b>0-9-00</b>  |
| 0.6.1      | REGLES DE CONSULTATION.....                       | 0-9-00         |
| <b>0.7</b> | <b>ABREVIATIONS/SYMBOLS/SIGLES</b>                | <b>0-10-00</b> |

**0.1 MISE A JOUR RELEASE 00/2001-11**

Date de parution de la première édition (Release 00) et des versions suivantes :

Première édition (Release 00).....Novembre 2001

**0.1.1 INFORMATIONS SUR LA MISE A JOUR DU MANUEL**

Mettre a jour régulièrement la notice d'instruction à chaque réception de "Release".

|   |
|---|
| <p><b>Remplacer les pages désuètes de la notice (même s'il s'agit de Release précédent) par les pages correspondantes de la dernière version actualisée.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>▲ DANGER</b></p> <p>L'inexécution de la mise à jour du manuel, ainsi que de l'élimination des pages périmées, provoque des difficultés de consultation et entraîne le risque de fausses interventions sur le véhicule ; cela pourrait déboucher à des dommages physiques et matériels.</p> |
|---|

La notice se compose de # 10 sections, se montant au total à # 376 pages comme énuméré ci-dessous :

**IMPORTANT** Quant à la nomenclature de la page typique du manuel (et notamment pour la définition du numéro de la page) se reporter à 0.2 (GUIDE A LA CONSULTATION).

**0.1.2 LISTE GENERALE DU MANUEL MIS A JOUR**

| page#    | Release | page#    | Release |
|----------|---------|----------|---------|
| 0-1 -00  | 00      | 1-8 -00  | 00      |
| 0-2 -00  | 00      | 1-9 -00  | 00      |
| 0-3 -00  | 00      | 1-10 -00 | 00      |
| 0-4 -00  | 00      | 1-11 -00 | 00      |
| 0-5 -00  | 00      | 1-12 -00 | 00      |
| 0-6 -00  | 00      | 1-13 -00 | 00      |
| 0-7 -00  | 00      | 1-14 -00 | 00      |
| 0-8 -00  | 00      | 1-15 -00 | 00      |
| 0-9 -00  | 00      | 1-16 -00 | 00      |
| 0-10 -00 | 00      | 1-17 -00 | 00      |
| 0-11 -00 | 00      | 1-18 -00 | 00      |
| 0-12 -00 | 00      | 1-19 -00 | 00      |
| 1-1 -00  | 00      | 1-20 -00 | 00      |
| 1-2 -00  | 00      | 1-21 -00 | 00      |
| 1-3 -00  | 00      | 1-22 -00 | 00      |
| 1-4 -00  | 00      | 2-1 -00  | 00      |
| 1-5 -00  | 00      | 2-2 -00  | 00      |
| 1-6 -00  | 00      | 2-3 -00  | 00      |
| 1-7 -00  | 00      | 2-4 -00  | 00      |

| page#    | Release | page#    | Release |
|----------|---------|----------|---------|
| 2-5 -00  | 00      | 2-45 -00 | 00      |
| 2-6 -00  | 00      | 2-46 -00 | 00      |
| 2-7 -00  | 00      | 2-47 -00 | 00      |
| 2-8 -00  | 00      | 2-48 -00 | 00      |
| 2-9 -00  | 00      | 2-49 -00 | 00      |
| 2-10 -00 | 00      | 2-50 -00 | 00      |
| 2-11 -00 | 00      | 2-51 -00 | 00      |
| 2-12 -00 | 00      | 2-52 -00 | 00      |
| 2-13 -00 | 00      | 2-53 -00 | 00      |
| 2-14 -00 | 00      | 2-54 -00 | 00      |
| 2-15 -00 | 00      | 2-55 -00 | 00      |
| 2-16 -00 | 00      | 2-56 -00 | 00      |
| 2-17 -00 | 00      | 2-57 -00 | 00      |
| 2-18 -00 | 00      | 2-58 -00 | 00      |
| 2-19 -00 | 00      | 2-59 -00 | 00      |
| 2-20 -00 | 00      | 2-60 -00 | 00      |
| 2-21 -00 | 00      | 2-61 -00 | 00      |
| 2-22 -00 | 00      | 2-62 -00 | 00      |
| 2-23 -00 | 00      | 2-63 -00 | 00      |
| 2-24 -00 | 00      | 2-64 -00 | 00      |
| 2-25 -00 | 00      | 2-65 -00 | 00      |
| 2-26 -00 | 00      | 2-66 -00 | 00      |
| 2-27 -00 | 00      | 2-67 -00 | 00      |
| 2-28 -00 | 00      | 2-68 -00 | 00      |
| 2-29 -00 | 00      | 3-1 -00  | 00      |
| 2-30 -00 | 00      | 3-2 -00  | 00      |
| 2-31 -00 | 00      | 3-3 -00  | 00      |
| 2-32 -00 | 00      | 3-4 -00  | 00      |
| 2-33 -00 | 00      | 3-5 -00  | 00      |
| 2-34 -00 | 00      | 3-6 -00  | 00      |
| 2-35 -00 | 00      | 3-7 -00  | 00      |
| 2-36 -00 | 00      | 3-8 -00  | 00      |
| 2-37 -00 | 00      | 3-9 -00  | 00      |
| 2-38 -00 | 00      | 3-10 -00 | 00      |
| 2-39 -00 | 00      | 3-11 -00 | 00      |
| 2-40 -00 | 00      | 3-12 -00 | 00      |
| 2-41 -00 | 00      | 3-13 -00 | 00      |
| 2-42 -00 | 00      | 3-14 -00 | 00      |
| 2-43 -00 | 00      | 3-15 -00 | 00      |
| 2-44 -00 | 00      | 3-16 -00 | 00      |

SUIT ➤



| page#    | Release | page#    | Release | page#    | Release | page#    | Release |
|----------|---------|----------|---------|----------|---------|----------|---------|
| 3-17 -00 | 00      | 6-7 -00  | 00      | 6-46 -00 | 00      | 7-35 -00 | 00      |
| 3-18 -00 | 00      | 6-8 -00  | 00      | 6-47 -00 | 00      | 7-36 -00 | 00      |
| 4-1 -00  | 00      | 6-9 -00  | 00      | 6-48 -00 | 00      | 7-37 -00 | 00      |
| 4-2 -00  | 00      | 6-10 -00 | 00      | 6-49 -00 | 00      | 7-38 -00 | 00      |
| 4-3 -00  | 00      | 6-11 -00 | 00      | 6-50 -00 | 00      | 7-39 -00 | 00      |
| 4-4 -00  | 00      | 6-12 -00 | 00      | 6-51 -00 | 00      | 7-40 -00 | 00      |
| 4-5 -00  | 00      | 6-13 -00 | 00      | 7-1 -00  | 00      | 7-41 -00 | 00      |
| 4-6 -00  | 00      | 6-14 -00 | 00      | 7-2 -00  | 00      | 7-42 -00 | 00      |
| 4-7 -00  | 00      | 6-15 -00 | 00      | 7-3 -00  | 00      | 7-43 -00 | 00      |
| 4-8 -00  | 00      | 6-16 -00 | 00      | 7-4 -00  | 00      | 7-44 -00 | 00      |
| 4-9 -00  | 00      | 6-17 -00 | 00      | 7-5 -00  | 00      | 7-45 -00 | 00      |
| 4-10 -00 | 00      | 6-18 -00 | 00      | 7-6 -00  | 00      | 7-46 -00 | 00      |
| 4-11 -00 | 00      | 6-19 -00 | 00      | 7-7 -00  | 00      | 7-47 -00 | 00      |
| 4-12 -00 | 00      | 6-20 -00 | 00      | 7-8 -00  | 00      | 7-48 -00 | 00      |
| 4-13 -00 | 00      | 6-21 -00 | 00      | 7-9 -00  | 00      | 7-49 -00 | 00      |
| 4-14 -00 | 00      | 6-22 -00 | 00      | 7-10 -00 | 00      | 7-50 -00 | 00      |
| 4-15 -00 | 00      | 6-23 -00 | 00      | 7-11 -00 | 00      | 7-51 -00 | 00      |
| 4-16 -00 | 00      | 6-24 -00 | 00      | 7-12 -00 | 00      | 7-52 -00 | 00      |
| 4-17 -00 | 00      | 6-25 -00 | 00      | 7-13 -00 | 00      | 7-53 -00 | 00      |
| 4-18 -00 | 00      | 6-26 -00 | 00      | 7-14 -00 | 00      | 7-54 -00 | 00      |
| 4-19 -00 | 00      | 6-27 -00 | 00      | 7-15 -00 | 00      | 7-55 -00 | 00      |
| 4-20 -00 | 00      | 6-28 -00 | 00      | 7-16 -00 | 00      | 7-56 -00 | 00      |
| 4-21 -00 | 00      | 6-29 -00 | 00      | 7-17 -00 | 00      | 7-57 -00 | 00      |
| 4-22 -00 | 00      | 6-30 -00 | 00      | 7-18 -00 | 00      | 7-58 -00 | 00      |
| 5-1 -00  | 00      | 6-31 -00 | 00      | 7-19 -00 | 00      | 7-59 -00 | 00      |
| 5-2 -00  | 00      | 6-32 -00 | 00      | 7-20 -00 | 00      | 7-60 -00 | 00      |
| 5-3 -00  | 00      | 6-33 -00 | 00      | 7-21 -00 | 00      | 7-61 -00 | 00      |
| 5-4 -00  | 00      | 6-34 -00 | 00      | 7-22 -00 | 00      | 7-62 -00 | 00      |
| 5-5 -00  | 00      | 6-35 -00 | 00      | 7-23 -00 | 00      | 7-63 -00 | 00      |
| 5-6 -00  | 00      | 6-36 -00 | 00      | 7-24 -00 | 00      | 7-64 -00 | 00      |
| 5-7 -00  | 00      | 6-37 -00 | 00      | 7-25 -00 | 00      | 7-65 -00 | 00      |
| 5-8 -00  | 00      | 6-38 -00 | 00      | 7-26 -00 | 00      | 7-66 -00 | 00      |
| 5-9 -00  | 00      | 6-39 -00 | 00      | 7-27 -00 | 00      | 7-67 -00 | 00      |
| 5-10 -00 | 00      | 6-40 -00 | 00      | 7-28 -00 | 00      | 7-68 -00 | 00      |
| 6-1 -00  | 00      | 6-41 -00 | 00      | 7-29 -00 | 00      | 7-69 -00 | 00      |
| 6-2 -00  | 00      | 6-42 -00 | 00      | 7-30 -00 | 00      | 7-70 -00 | 00      |
| 6-3 -00  | 00      | 6-43 -00 | 00      | 7-31 -00 | 00      | 7-71 -00 | 00      |
| 6-4 -00  | 00      | 6-44 -00 | 00      | 7-32 -00 | 00      | 7-72 -00 | 00      |
| 6-5 -00  | 00      | 6-45 -00 | 00      | 7-33 -00 | 00      | 7-73 -00 | 00      |
| 6-6 -00  | 00      | 6-46 -00 | 00      | 7-34 -00 | 00      | 7-74 -00 | 00      |

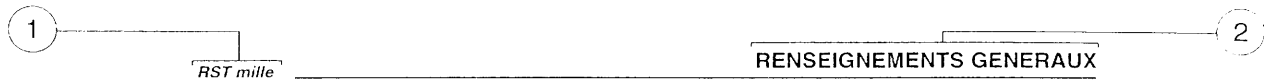
SUIT >



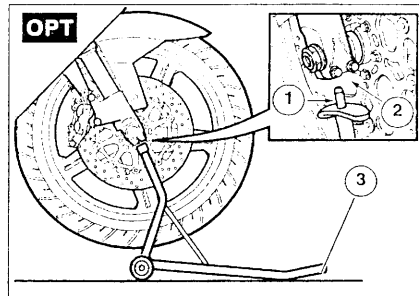
| page#     | Release  | page#    | Release |
|-----------|----------|----------|---------|
| 7-75 -00  | ..... 00 | 8-11 -00 | .....00 |
| 7-76 -00  | ..... 00 | 8-12 -00 | .....00 |
| 7-77 -00  | ..... 00 | 8-13 -00 | .....00 |
| 7-78 -00  | ..... 00 | 8-14 -00 | .....00 |
| 7-79 -00  | ..... 00 | 8-15 -00 | .....00 |
| 7-80 -00  | ..... 00 | 8-16 -00 | .....00 |
| 7-81 -00  | ..... 00 | 8-17 -00 | .....00 |
| 7-82 -00  | ..... 00 | 8-18 -00 | .....00 |
| 7-83 -00  | ..... 00 | 8-19 -00 | .....00 |
| 7-84 -00  | ..... 00 | 8-20 -00 | .....00 |
| 7-85 -00  | ..... 00 | 8-21 -00 | .....00 |
| 7-86 -00  | ..... 00 | 8-22 -00 | .....00 |
| 7-87 -00  | ..... 00 | 8-23 -00 | .....00 |
| 7-88 -00  | ..... 00 | 8-24 -00 | .....00 |
| 7-89 -00  | ..... 00 | 8-25 -00 | .....00 |
| 7-90 -00  | ..... 00 | 8-26 -00 | .....00 |
| 7-91 -00  | ..... 00 | ☉-1 -00  | .....00 |
| 7-92 -00  | ..... 00 | ☉-2 -00  | .....00 |
| 7-93 -00  | ..... 00 | ☉-3 -00  | .....00 |
| 7-94 -00  | ..... 00 | ☉-3 -00  | .....00 |
| 7-95 -00  | ..... 00 | ☉-5 -00  | .....00 |
| 7-96 -00  | ..... 00 | ☉-6 -00  | .....00 |
| 7-97 -00  | ..... 00 | ☉-7 -00  | .....00 |
| 7-98 -00  | ..... 00 | ☉-8 -00  | .....00 |
| 7-99 -00  | ..... 00 | ☉-9 -00  | .....00 |
| 7-100 -00 | ..... 00 | ☉-10 -00 | .....00 |
| 7-101 -00 | ..... 00 |          |         |
| 7-102 -00 | ..... 00 |          |         |
| 7-103 -00 | ..... 00 |          |         |
| 7-104 -00 | ..... 00 |          |         |
| 8-1 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-2 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-3 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-4 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-5 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-6 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-7 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-8 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-9 -00   | ..... 00 |          |         |
| 8-10 -00  | ..... 00 |          |         |



0.2 GUIDE A LA CONSULTATION



- 8 [ 1.9 BEQUILLAGE DU VEHICULE SUR LES DIFFERENTS SUPPORTS
- 9 [ 1.9.1 BEQUILLAGE DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **OPT**
- 10 [
  - ◆ Positionner le véhicule sur sa béquille centrale.
  - ◆ Glisser en même temps les deux axes (1) de la béquille (3) dans les deux trous (2) situés aux bouts inférieurs de la fourche avant.
  - ◆ Mettre un pied sur la partie avant de la béquille (3).
  - ◆ Pousser la béquille (3) vers le bas jusqu'à sa butée.



1.9.2 BEQUILLAGE DU VEHICULE SUR LE SUPPORT CENTRAL **OPT**

Lire attentivement le point 0.5.1 (PRECAUTIONS ET RENSEIGNEMENTS GENERAUX).

Ref. 8140176 (béquille complète)

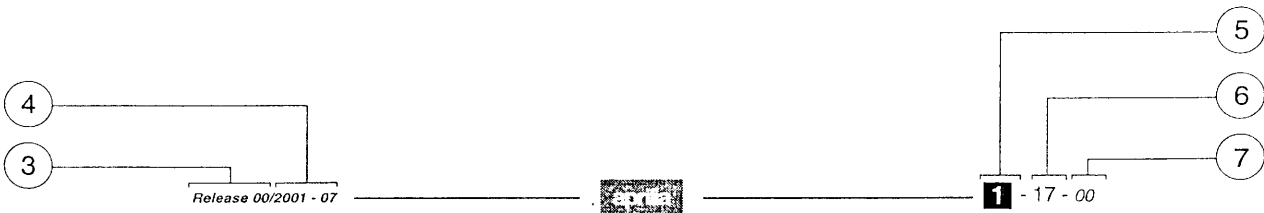
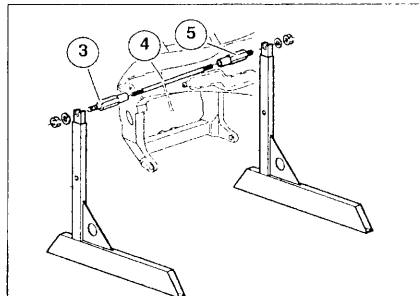
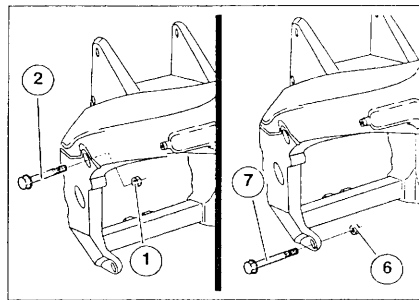
- ◆ Déposer le carénage inférieur, voir 7.1.33 (DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR).
- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille avant **OPT**, voir 1.9.1 (BEQUILLAGE DU VEHICULE SUR SON SUPPORT AVANT).

- 11 [
  - ◆ ★ Immobiliser l'écrou intérieur (1).
  - ◆ ★ Desserrer et retirer la vis (2) de fixation arrière supérieure côté droit du moteur.

Couple de serrage écrou (1) / vis (2) : 50 Nm (5,0 kgm).

**IMPORTANT** La vis (2) du côté gauche est la plus longue.

- ◆ ★ Garder l'écrou (1).
- ◆ Glisser l'axe (3) de soutien supérieur droit dans l'orifice supérieur côté droit.
- ◆ Glisser le goujon prisonnier (4) dans l'orifice supérieur côté gauche, et le visser à fond sur l'axe (3).
- ◆ Visser l'axe (5) de soutien supérieur gauche sur le goujon prisonnier (4) jusqu'à ce qu'il bute, puis le serrer.
- ◆ ★ Immobiliser l'écrou interne (6).
- ◆ ★ Desserrer et retirer la vis (7) fixant le moteur côté arrière inférieure.



- 1) Modèle du véhicule (ou du moteur)
- 2) Désignation de la section
- 3) Numéro d'ordre de Release ("00" identifie la première publication)
- 4) Année et mois de Release
- 5) Numéro de la section
- 6) Numéro d'ordre de la page et de la section
- 7) Numéro d'ordre de la page mise à jour
- 8) Titre du chapitre (numéroté en séquence)
- 9) Titre du paragraphe (numéroté en séquence)
- 10) Description opération (toujours précédée par un losange)
- 11) Description opération : une étoile signale qu'il faut répéter l'opération au côté opposé du véhicule.

### 0.3 PREAMBULE

- Cette notice livre les principaux renseignements pour la procédure d'intervention d'ordres habituels sur le véhicule.
- Les informations et les illustrations composant ce manuel seront par la suite mises à jour avec l'envoi d'une édition actualisée "Release", voir par .0.1 (MISE A JOUR RELEASE 00/2001-11).
- Cette notice s'adresse aux concessionnaires **aprilia** et leurs mécaniciens qualifiés ; nombre de notions ont été expressément omises, car jugées superflues. Puisque l'inclusion de notions mécaniques complètes n'est pas possible, les personnes qui utilisent cette notice doivent maîtriser une préparation mécanique de base, ainsi qu'une connaissance satisfaisante des procédures inhérentes aux systèmes de réparation des motocycles ; sans quoi, le dépannage ou la révision du motocycle pourrait résulter non appropriés, voire dangereux. La description n'inclut pas le détail de toutes les procédures de réparation et contrôle du véhicule ; il faudra donc apporter le plus grand soin afin de ne pas occasionner de préjudices à personnes et biens. Pour offrir au client plus de satisfaction dans l'utilisation de son véhicule, **aprilia s.p.a.** s'engage à améliorer sans cesse ses produits et la documentation technique qui en découle.

On fera parvenir les principales modifications techniques et modifications aux procédures de réparation du véhicule à tous Points de Vente **aprilia** et Filiales de par le Monde. Ces modifications seront apportées dans les publications de cette notice à l'avenir. S'il s'avère nécessaire, ou s'il y a un doute à l'égard des procédures de réparation et de contrôle, contactez le service **aprilia** Consumer Service (A.C.S. - Assistance Grand Publics). Ce service est susceptible de vous fournir quelques renseignements que ce soit à cet égard, ainsi que toute information sur la mise à jour et les modifications techniques apportées au véhicule.

La firme **aprilia s.p.a.** se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment à ses propres modèles, tout en préservant les caractéristiques fondamentales décrites et illustrées dans les présentes.

Tous droits d'enregistrement électronique, reproduction et adaptation, intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, sont réservés pour tous Pays.

La mention de produits ou services de tiers n'est qu'à titre d'information, ne constituant d'autant moins un gage. Aucune responsabilité ne peut engager **aprilia s.p.a.** à l'égard des performances ou de l'utilisation de ces produits.

Pour des informations complémentaires, se reporter à la section 0.4 (NOTICES DE REFERENCE).

Première édition : Novembre 2001

Dressé et imprimé par :

DECA s.n.c.  
via Risorgimento, 23/1 - 48022 Lugo (RA) - Italia  
Tel. +39 - 0545 35235  
Fax +39 - 0545 32844  
E-mail: deca@decagroup.it  
www.decaweb.it

pour le compte de :

**aprilia Consumer Service s.p.a.**  
via Noalese, 156 - 30036 Santa Maria di Sala (VE) - Italia  
Tel. +39 - 041 57 86 101  
Fax +39 - 041 57 86 100  
www.aprilia.com

### 0.4 NOTICES DE REFERENCE

#### 0.4.1 MANUELS D'ATELIER MOTEUR

| aprilia pièce# (description) |  |
|------------------------------|--|
| 8140582 (1051-1)             |  |
| 8140584 (1053-1)             |  |
| 8140585 (1054-1)             |  |
| 8140583 (1052-1)             |  |
| 8140586 (1055-1)             |  |
| 8140587 (1056-1)             |  |

#### 0.4.2 CATALOGUES DES PIECES DETACHEES

| aprilia pièce# (description) |  |
|------------------------------|--|
| 390W .....                   |  |
| 390Y .....                   |  |
| 3901 .....                   |  |

#### 0.4.3 NOTICES OUTILS SPECIAUX

| aprilia pièce# (description) |  |
|------------------------------|--|
| 8202278                      |  |


#### 0.4.4 MODES D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

| aprilia pièce# (description) |  |
|------------------------------|--|
| modèles 1998 -1999           |  |
| 8102623                      |  |
| 8102857                      |  |
| 8102858                      |  |
| 8102859                      |  |
| 8104128                      |  |
| 8104099                      |  |
| modèles 2000                 |  |
| 8104089                      |  |
| 8104142                      |  |
| 8104143                      |  |
| 8104141                      |  |
| 8104164                      |  |
| 8104171                      |  |
| <b>RSV01</b>                 |  |
| 8104152                      |  |
| 8104269                      |  |
| 8104267                      |  |
| 8104268                      |  |
| 8104270                      |  |
| 8104264                      |  |



## 0.5 MESSAGES DE SECURITE

Les messages d'avertissement suivants sont repartis sur tout le manuel pour signaler ce qui suit :

 Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Lorsqu'il y a ce symbole sur le véhicule ou sur le manuel, prendre garde à des risques potentiels de lésion. Le non-respect des avertissements, précédés par ce symbole, peut entraîner des risques pour votre sécurité, la sécurité d'autrui et du véhicule!

### DANGER

Signale un risque potentiel de lésions graves, voire la mort.

### ATTENTION

Signale un risque potentiel de lésions légères ou de préjudices au véhicule.

**IMPORTANT** Le terme "IMPORTANT" dans ce manuel précède des renseignements ou instructions importants.

### 0.5.1 PRECAUTIONS ET RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Lors d'une réparation, dépose ou repose d'un véhicule, respecter de près les préconisations suivantes :

### DANGER

Défense d'utiliser de flammes nues pour quelque opération que ce soit. Avant toute intervention d'entretien ou d'inspection sur le véhicule, mettre à l'arrêt le moteur et ôter la clé de contact. Attendre que moteur et système d'échappement aient refroidi et, autant que possible, lever le véhicule à l'aide d'un équipement approprié, en le posant sur un sol solide et plan. Faire très attention aux parties du moteur et du système d'échappement demeurant encore chaudes, afin d'éviter toute brûlure.

### DANGER

Ne pas saisir aucune pièce mécanique, ou d'autres pièces du véhicule, de sa bouche : aucune pièce n'est comestible, d'autant plus que quelques-unes d'entre elles sont nuisibles, voire toxiques.

S'il n'est pas expressément cité, la repose des sous-ensembles s'effectue dans l'ordre inverse de l'enchaînement de dépose. Un possible chevauchement des opérations, à cause des différents renvois à d'autres sections, doit être interprété de manière logique, afin d'éviter toute dépose non nécessaire de certains composants. Ne pas polir les peintures mates à l'aide de pâtes abrasives.

Ne jamais utiliser du carburant en tant que solvant pour le nettoyage du véhicule.

Lors du nettoyage des pièces caoutchouc, plastiques et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, ni d'essence ni de solvant, se servir uniquement de l'eau et du savon neutre.

Débrancher le câble négatif (-) depuis la batterie s'il faut réaliser des soudures électriques.

Lorsque deux ou plusieurs personnes travaillent ensemble, veiller à la sécurité de tout un chacun.

Lire attentivement, voir 1.2 – (AVERTISSEMENTS SUR : CARBURANT, LUBRIFIANTS, LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT ET AUTRES COMPOSANTS).

### 0.5.2 AVANT LA DEPOSE DES COMPOSANTS

- Avant toute dépose des composants, débarrasser le véhicule de la crasse, boue, poussière et des corps étrangers.
- Si préconisé, utiliser les outils spéciaux conçus pour ce véhicule.

### 0.5.3 DEPOSE DES COMPOSANTS

- Ne pas desserrer et/ou serrer les vis et les écrous à l'aide de pinces ou d'autres outils, au contraire toujours se munir de la clé prévue à cet effet.
- Marquer les positions sur tous les joint d'accouplement (tuyauterie, câbles, etc.) avant de les séparer en les identifiant avec des repères de détrompage.
- Toute pièce doit être marquée bien clairement pour être mieux identifiée lors de sa repose.
- Nettoyer et laver soigneusement les composants déposés, avec un détergent à bas degré d'inflammabilité.
- Garder unies les pièces accouplées entre elles, s'étant déjà "adaptées" l'une l'autre à la suite du rodage habituel.
- Certains composants doivent être utilisés ensemble ou remplacés complètement.
- Se tenir à l'écart des sources de chaleur.

### 0.5.4 REPOSE DES COMPOSANTS

### ATTENTION

Ne jamais réutiliser un jonc, une fois démonté il doit être remplacé par un élément neuf.

Lorsqu'on monte un jonc neuf, prendre garde à ne pas exagérer en écartant ses deux bouts au cours de la pose sur l'arbre.

Après assemblage d'un jonc, vérifier qu'il est complètement et solidement fixé dans son logement.

Ne pas utiliser d'air comprimé pour le nettoyage des roulements.

**IMPORTANT** Les roulements doivent tourner librement, sans points durs et/ou sans être bruyants ; inversement ils doivent être remplacés.

- N'utiliser que des PIECES D'ORIGINE **aprilia**.
- N'utiliser que les lubrifiants et les matériels consommables préconisés.
- Lubrifier les pièces (autant que possible) avant leur repose.
- Lors du serrage des vis et écrous, toujours partir de ceux ayant un diamètre plus important, ou des plus internes en suivant un parcours croisé. Réaliser le serrage par passes successives, avant d'appliquer le couple de serrage final.
- Toujours remplacer par des éléments neufs les écrous auto-freïnés, les joints, les bagues d'étanchéité, les jons, les joints toriques (OR), les goupilles et les vis si leur filetage se présente abîmé.
- Nettoyer toutes les surfaces de contact, tous les bords des joints SPI et les autres joints avant repose.

Enduire les bords des joints SPI d'un film de graisse à base de lithium. Reposer les joints SPI et les roulements leur marque ou numéro de fabrication en regard de l'extérieur (côté apparente).

- Lubrifier abondamment les roulements, avant leur repose.
- Veiller à ce que tout composant ait été monté de manière appropriée.
- Après une intervention de réparation ou d'entretien périodique, réaliser les contrôles préliminaires et essayer le véhicule dans une propriété privée ou dans une zone à basse densité de circulation.

**0.6 MESSAGES DE SECURITE**

**0.6.1 REGLES DE CONSULTATION**

- Ce manuel est reparti en sections et chapitres dont chacun représente une catégorie de composants principaux.  
Pour sa consultation, se reporter au sommaire des sections – page 0-1.
- S'il n'est pas expressément cité, la repose des sous-ensembles s'effectue dans l'ordre inverse de l'enchaînement de dépose.
- Les termes "droit" et "gauche" se réfèrent à un pilote assis sur le véhicule dans sa normale position de conduite.
- Se reporter au "MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN" pour l'utilisation du véhicule et les actions d'entretien d'ordres habituelles.
- ★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées au côté opposé du véhicule.

Dans ce manuel les variantes sont marquées par les symboles suivants :
























Cadre # ZD4DW.....(EN TOUT ETAT PAR LE MODELE 2001)

**ASD** version avec éclairage automatique (Automatic Switch-on Device)

**OPT** option

 version catalysée

**VERSIÓN:**

- |   |  |  |
|---|--|--|
|  Italie      |  Grèce        |  Malaisie                       |
|  Royaume-Uni |  Hollande     |  Chili                          |
|  Autriche    |  Suisse       |  Croatie                        |
|  Portugal    |  Danemark     |  Australie                      |
|  Finlande    |  Japon        |  Etats Unis d'Amérique          |
|  Belgique    |  Singapour    |  Brésil                         |
|  Allemagne   |  Slovénie     |  République de l'Afrique du Sud |
|  France      |  Israël       |  Nouvelle-Zélande               |
|  Espagne     |  Corée du Sud |  Canada                         |



**0.7 ABREVIATIONS/SYMBOLS/SIGLES**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| #                     | = numéro  |
| <                     | = inférieur à   |
| >                     | = supérieur à   |
| ≤                     | = égal ou inférieur à   |
| ≥                     | = égal ou supérieur à   |
| ~                     | = environ   |
| ∞                     | = infini  |
| °C                    | = degrés Celsius (centigrades)  |
| °F                    | = degrés Fahrenheit   |
| ±                     | = plus ou moins   |
| <b>c.a.</b>           | = courant alternatif  |
| <b>A</b>              | = Ampères   |
| <b>Ah</b>             | = Ampères l'heure   |
| <b>API</b>            | = Institut Américain du Pétrole (American Petroleum Institute)                              |
| <b>HT</b>             | = Haute Tension   |
| <b>AV/DC</b>          | = double contre-arbre antivibration (Anti-Vibration Double Countershaft)                    |
| <b>bar</b>            | = unité de pression (1 bar = 100 kPa)   |
| <b>c.c.</b>           | = courant continu   |
| <b>cm<sup>3</sup></b> | = centimètres cubes   |
| <b>CO</b>             | = oxyde de carbone  |
| <b>CPU</b>            | = unité centrale de traitement (Central Processing Unit)                                    |
| <b>DIN</b>            | = réglementations industrielles allemandes (Deutsche Industrie Norm)                        |
| <b>DOHC</b>           | = culasse avec double arbre à cames (Double Overhead Camshaft)                              |
| <b>ECU</b>            | = boîtier électronique (Electronic Control Unit)  |
| <b>trs/mn</b>         | = tours par minute  |
| <b>HC</b>             | = hydrocarbures imbrulés  |
| <b>ISC</b>            | = commande régime de ralenti (Idle Speed Control)   |
| <b>ISO</b>            | = Organisation Internationale de Normalisation (International Standardization Organization) |
| <b>Kg</b>             | = kilogrammes   |
| <b>Kgm</b>            | = kilogrammes par mètre (1 kgm = 10 Nm)   |
| <b>Km</b>             | = Kilomètres  |
| <b>Km/h</b>           | = Kilomètre-heure   |
| <b>kΩ</b>             | = kiloOhms  |
| <b>kPa</b>            | = kiloPascal (1 kPa = 0,01 bar)   |
| <b>KS</b>             | = côté embrayage (Kupplungsseite)   |
| <b>KW</b>             | = kiloWatt  |
|                       | = litres  |
| <b>LAP</b>            | = tour (circuit sportif)  |
| <b>LED</b>            | = diode électroluminescente (Light Emitting Diode)  |
| <b>LEFT</b>           |   |
| <b>SIDE</b>           | = côté gauche   |
| <b>m/s</b>            | = mètres par seconde  |
| <b>max</b>            | = maximum   |
| <b>mbar</b>           | = millibar (1 mbar = 0,1 kPa)   |
| <b>mi</b>             | = milles  |
| <b>MIN</b>            | = minimum   |
| <b>MPH</b>            | = milles à l'heure (miles per hour)   |
| <b>MS</b>             | = côté volant (Magnetoseite)  |
| <b>MΩ</b>             | = megaOhms  |
| <b>N.A.</b>           | = non disponible (Not Available)  |
| <b>N.O.M.M.</b>       | = nombre d'octane méthode "Motor"   |
| <b>N.O.M.R.</b>       | = nombre d'octane méthode "Research"  |
| <b>Nm</b>             | = Newton par mètre (1 Nm = 0,1 kgm)   |
| <b>Ω</b>              | = Ohm   |
| <b>PICK-UP</b>        | = capteur   |
| <b>PMB</b>            | = point mort bas (PMB)  |
| <b>PMH</b>            | = point mort haut (PMH)   |
| <b>PPC</b>            | = dispositif pneumatique agissant sur l'embrayage (Pneumatic Power Clutch)                  |
| <b>RIGHT</b>          |   |
| <b>SIDE</b>           | = côté droit  |
| <b>SAE</b>            | = Association américaine construction automobile (Society of Automotive Engineers)          |
| <b>TEST</b>           | = contrôle diagnostique   |
| <b>T.B.H.C.</b>       | = à tête bombée hexagonale creuse   |
| <b>T.C.H.C.</b>       | = à tête cylindrique hexagonale creuse  |
| <b>T.H.</b>           | = à tête hexagonale (six pans)  |
| <b>T.P.:</b>          | = tête plate  |
| <b>TSI</b>            | = allumage à double bougie (Twin Spark Ignition)  |
| <b>UPSIDE</b>         |   |
| <b>DOWN</b>           | = fourche inversée  |
| <b>V</b>              | = Volt  |
| <b>W</b>              | = Watt  |
| <b>Ø</b>              | = diamètre  |



REMARQUES

Horizontal lines for notes.

